



Francesca Di Renzo

Forlì (FC), 01.05.1976

via G. Bruno 19, 47121 Forlì

Tel: +39 3495865917

Email: direnzo.fr@gmail.com

Skype: francesca.di.renzo

Audiodescrittrice in erba, autrice, traduttrice (EN-ES>IT) e ricercatrice, sempre.
Ottime capacità nel gestire i progetti in modo autonomo e sinceramente collaborativa nel lavoro di squadra, perché il risultato è ciò che conta. Gioviale, puntuale, piena di risorse.

Istruzione

- 2014-2018 **Dottorato di Ricerca** in *Journalism Studies*, University of Sheffield, Regno Unito
Ricerca finanziata. Trimestre di ricerca all'estero presso l'Università CEU San Pablo, Madrid.
Attività accademica:
- 2015-2017 -- "Introducing journalism studies", seminario (50 ore a. a.)
 - 2014-2017 -- Mentore e facilitatore alla ricerca accademica, per matricole (120 ore a. a.)
- 2007-2010 **Laurea Specialistica** in *Lingue e Culture dell'Asia e dell'Africa*, Università di Bologna
Tesi in Tibetologia. Relatore: Erberto Lo Bue. Voto finale: 110/110 e lode
- 2004-2007 **Laurea Triennale** in *Storia e Culture dell'Asia e dell'Africa*, Università di Bologna
Tesi in Antropologia culturale. Relatore: Ivo Quaranta. Voto finale: 110/110 e lode

Corsi professionali in ambito editoriale e audiovisivo

- 10.23 **Contrattualistica e diritti d'autore**, corso organizzato da CNA Ferrara in collaborazione con Avv. Leonardo Paulillo -- 60 ore
- 03-06.23 **BIOGRAFILM Academy**. Competenze professionali e processi produttivi per la gestione e la realizzazione di un Festival Cinematografico -- lezioni frontali: 180 ore; stage in post-produzione, presso Studio Arkì: 120 ore, Bologna
- 14-17.10.21 **Raccontare un festival**, workshop residenziale nell'ambito del festival *Meet the Docs!*, con Giulio Sangiorgio, direttore del settimanale di cinema e spettacolo *Film TV*
- 01-04.21 **Il dialogo. La parola in azione**, con Mauro Maggioni, presso Scuola Holden, Torino
- 27-28.02.21 **Dal soggetto alla sceneggiatura**, con Francesco Trento
- 11.18-03.19 **Traduzione editoriale**, presso Associazione culturale Griò, Bologna
Laboratori di traduzione EN>IT -- saggistica e narrativa
- 04-06.10.19 **Traduzione giornalistica EN>IT**, presso Festival de l'*Internazionale*, Ferrara
- 10-11.19 **Traduzione audiovisiva** (online), presso Langue&Parole, Milano
Laboratori di adattamento per il doppiaggio e i sottotitoli

Esperienza lavorativa

- 06.2022- *Audiodescrittrice e sottotitolatrice* presso Studio Arkì, Bologna -- freelance
Crediti per audiodescrizioni:
- Documentari: *Zuccherò-Sugar Fornaciari*, *Frecce Tricolori*, *After the bridge* (2023), *The Lost Dream Team* (2022)
 - Animazione: *Linda e il pollo* (2023)
 - Cortometraggi: *Chello 'ncuollo* (2023)
- 04.2019- *Collaboratrice editoriale esterna* -- Area Saggistica, presso Gruppo Mimesis Edizioni, Milano
- Traduzione ES>IT, *Il bacio di Giuda* (2022), *Contro Barthes* e *Fauna* (2023) di J. Fontcuberta
 - Editing e revisione testi -- Collana "Sguardi e visioni. Cultura fotografica e territori dell'arte"
- 05.22-10.23 *Managing Editor*, presso Contently, New York (da remoto)
Editing e gestione collaboratori per il sito di University of Pittsburgh Medical Center (UPMC) Italy
- 04-11.2022 *Mediatore culturale e assistente visitatori*, presso Fondazione di Venezia, Biennale Arte 2022, Padiglione Centrale, Giardini, Venezia -- part-time
- 03.19-05.22 *Autrice*, presso Loescher Editore, Torino
- *Leggere le immagini* (2023), con ricerca iconografica -- per la scuola secondaria di II grado
 - *El bicho* (2020), con Susana Beléndez -- lettura graduata di spagnolo A1/A2, con esercizi
 - Sintesi ed esercizi per i testi del corso integrato di scienze umane e filosofia (2020)
- 10.20-04.21 *Docente supplente* di "Tecnologie e tecniche della comunicazione visiva", presso l'Istituto Professionale Statale Versari Macrelli, Cesena
Corso "Cultura e Spettacolo", con approfondimenti su: linguaggio audiovisivo e narrazione cinetelvisiva -- libro di testo *Corso di linguaggio audiovisivo e multimediale* di M. Corsi
- 11.17-11.18 *Caporedattrice* per la piattaforma del progetto Europeo *Atlas of Transitions*, presso Emilia Romagna Teatro Fondazione, Bologna, in collaborazione con il Dipartimento di Sociologia e Diritto dell'Economia dell'Università di Bologna
- Progettazione e coordinamento dei contenuti online prodotti da stakeholder internazionali
 - Traduzione (EN>IT) e scrittura testi (approfondimenti e promozione degli eventi del festival "Diritto alla città", Bologna 15-24.06.2018), in italiano e inglese
 - Organizzazione e produzione interviste ad artisti, con selezione immagini e video
- 2011-2014 -- *Autrice freelance*, presso streamafrica.com e elance.com (in viaggio in Sud America)
-- *Operatrice di call-center*, presso Zalando, Berlino, e WebHelp, Glasgow
-- *Assistente di negozio*, presso Alessandro Distribuzioni srl, fumetteria, Bologna
- 01-04.11 *Internship*, presso Casa editrice Comma 22, Bologna
- Traduzione EN>IT e correzione bozze -- graphic novel e narrativa
 - Redazione contenuti sito web e bandi per progetti europei in ambito editoriale

- 2004-2010 Durante il periodo di formazione universitaria
- *Assistente di biblioteca e tutor per studenti con disabilità*, presso Università di Bologna
 - *Cassiera*, presso Cineflash Multiplex, cinema multisala, Forlimpopoli
- 2003-2004 *Assistente Direttore creativo*, presso Agenzia di comunicazione Image, Ravenna
- Executive per progetti di comunicazione -- area: salute, cultura e turismo
 - Coordinatore progetti fotografici
- 2001-2003 *Fotoreporter*, presso *La Voce di Romagna*, Forlì, e *Mare&Monti*, Cesena
Area: eventi istituzionali, spettacolo, cultura, cronaca nera e giudiziaria, turismo
- 1999-2004 *Fotografo*, libero professionista
- Fotografia d'interni e fotografia sportiva (equitazione, danza, pattinaggio artistico)
 - Fotografia di scena presso Teatro Testori, Forlì
 - Realizzazione immagini originali e selezione materiale d'archivio per il libro fotografico *Noccioli di pesca: Gioco, ricordo e immaginazione dell'infanzia* (2004)

Esperienze di volontariato

- 2018-2019 *Attività di doposcuola* con studenti italiani e stranieri della scuola primaria e secondaria di I grado, in collaborazione con la Cooperativa AIPI e l'associazione culturale Làbas, Bologna
- 2011 *Redazione newsletter settimanali*, presso Global Voices Online
- 2010 *Giardiniere e aiuto cucina*, presso Saheliya e Sikh Sanjog, centri di supporto per donne immigrate, Edimburgo, e il centro buddhista Marpa House, Ashdon, Essex

Lingue straniere

- Inglese Scrittura e lettura (C2), parlato e ascolto (C1)
- Spagnolo Lettura e ascolto (C1), scrittura e parlato (B2)

Ulteriori informazioni

- 03.2023- Iscrizione all'*Albo professionisti per la piattaforma e-learning della Fondazione Centro Sperimentale di Cinematografia*, Roma
- 11.2021- *Membro di FOCAL International*, Regno Unito, e *mentee* nel contesto del *FOCAL Mentoring programme* come *archive researcher e producer* in ambito audiovisivo (03-09.2022)
- 22-26.03.21 Corso per insegnanti: *Operatore di Educazione visiva a scuola*, Piano Nazionale Cinema e Immagini per la scuola (20 ore)
- 2004-2012 Iscrizione all'*Albo dei Giornalisti Pubblicisti*, sezione di Bologna